



Beta Klinik Bonn

Joseph-Schumpeter-Allee 15  
53227 Bonn

phone +49 228 90 90 75 - 0  
fax +49 228 90 90 75 - 11  
mail [info@betaklinik.de](mailto:info@betaklinik.de)  
web [www.betaklinik.de](http://www.betaklinik.de)

The club of kind persons charitable foundation  
Warsaw highway 13, building 2  
117105, Moscow, Russia  
Via E-Mail: [info@dobryaki.ru](mailto:info@dobryaki.ru)

Bonn, den 07.09.2020  
KV Nr. .  
Original

### Kostenvoranschlag

Sehr geehrte Damen und Herren,  
anbei überreichen wir Ihnen einen Kostenvoranschlag für die stationäre orthopädische Behandlung,  
für die Patientin **Anastasiia Berdnikova, geb. 11.03.2013** :

Datum	Anzahl	GZif.	Untersuchung	Faktor	Betrag
			Komplexe prächirurgische Diagnostik, komplexe orthopädischer Eingriff, Störung an Muskel – und Bindegewebe, stationär max. 8 Tage, Botulinumtoxin 4 Units, inkl. ärztliche Honorare, Anästhesie, radiologische Diagnostik, Befund	1,0	25.600,00€
<b>Rechnungsbetrag:</b>					<b>25.600,00€</b>

Bitte überweisen Sie den o.g. Betrag auf unten genanntes Konto:

**Beneficiary :** Beta Klinik GmbH  
**Beneficiary's Adress :** Joseph-Schumpeter-Allee 15, 53227 Bonn, Germany  
**Bank of Beneficiary :** Deutsche Bank Bonn  
**Adress Bank of Beneficiary :** Kaiserplatz 7-9, 53113 Bonn, Germany  
**SWIFT :** DEUTDEDB380  
**Beneficiary's IBAN :** DE43 3807 0024 0055 5631 00  
**Details :** Anastasiia Berdnikova, geb. 11.03.2013  
**Amount :** 25.600,00 Euro

Mit freundlichen Grüßen,  
Beta Klinik GmbH  
Joseph-Schumpeter-Allee 15  
53227 Bonn  
phone +49-(0)228-909075-0  
fax +49-(0)228-909075-11  
Ihre Beta Klinik Bonn

Beta Klinik Service-, Verwaltungs- und Forschungs- GmbH | Joseph-Schumpeter-Allee 15 | 53227 Bonn  
T +49 228 90 90 75 75 0 | F +49 228 90 90 75 75 11 | [info@betaklinik.de](mailto:info@betaklinik.de) | [www.betaklinik.de](http://www.betaklinik.de)  
Geschäftsführer: Prof. Dr. med. Thomas Gasser, Dr. Axel Jung, Oliver Christoph | AG Bonn HRB 9253  
Deutsche Bank Bonn | IBAN: DE43 3807 0024 0055 5631 00 | BIC: DEUTDEDB380

## Бета Клиника Бонн

Йозеф- Шумпетер- Аллея 15  
53227 Бонн

телефон +49 228 90 90 75 – 0  
факс +49 228 90 90 75 – 11  
мейл [info@betaklinik.de](mailto:info@betaklinik.de)  
сайт [www.betaklinik.de](http://www.betaklinik.de)

Благотворительный Фонд «Клуб добряков»  
117105, Москва, Варшавское шоссе, д.13, стр.2  
Мейл: [info@dobryaki.ru](mailto:info@dobryaki.ru)

Бонн, den 07.09.2020

KV Nr.

Оригинал

## Ценовое предложение

Уважаемые дамы и господа,  
Посылаем вам ценовое предложение на стационарное ортопедическое лечение пациентки -  
**Анастасии Бердниковой, рож. 11.03.2013:**

Дата	Кол-во	Процедура	Коз-т	Сумма
		Комплексная предоперационная диагностика, комплексная ортопедическая операция, нарушение мышечной и соединительной ткани, стационарное пребывание до 8 дней, инъекции ботулина 4 единицы, включены гонорары врачей, анестезия, радиология, заключение	1,0	25600,00 €
		<b>Сумма счета:</b>		<b>25600,00 €</b>

Мы просим перечислить вышеуказанную сумму на нижеуказанный счет:

**Получатель:** Beta Klinik GmbH  
**Адрес получателя:** Joseph-Schumpeter-Allee 15, 53227 Bonn, Germany  
**Банк получателя :** Deutsche Bank Bonn  
**Адрес банка получателя:** Kaiserplatz 7-9, 53113 Bonn, Germany  
**SWIFT :** DEUTDEDB380  
**IBAN :** DE43 3807 0024 0055 5631 00  
**Детали:** Анастасия Бердникова, рож. 11.03.2013  
**Сумма:** 25600,00 Euro

С уважением,

/ Подпись, печать /

Ваша Бета клиника Бонна

The club of kind persons charitable foundation  
Warsaw highway 13, building 2  
117105, Moscow, Russian Federation

Datum : 26.02.2021  
KV Nr. 26-02-21

## Kostenvoranschlag

Sehr geehrte Damen und Herren,  
für folgenden, laut Ihrem Auftrag geplanten Leistungen erlaube ich mir einen KV zu erstellen.  
Patientin : **Anastasiia Berdnikova** , geb. 11.03.2013

Bezeichnung	Periode	Betrag, Euro
Dolmetscherische Leistungen im patienten-ärztlichen Bereich, Abteilung Orthopädie, Beta Klinik Bonn, 30 Stunden, Stundenlohn 45,00 Euro/Stunde	April-Mai 2021	1350,00
Transfers: Flughafen – Klinik – Flughafen	April-Mai 2021	220,00
Miete Appartement Bonn , 17 Tage, je 55 Euro/Tag	April-Mai 2021	935,00
<b>Betrag insgesamt :</b>		<b>2505,00</b>

Bitte überweisen Sie den o.g. Betrag auf das unten angegebene Konto :

Beneficiary : **Artem Vandysh Extern Medica**  
Bank beneficiary : **DB PRIVAT- UND FIRMENKUNDENBANK AG (POSTBANK)**  
IBAN: **DE95 1001 0010 0336 4531 39**  
BIC: **PBNKDEFF**  
Amount: **2505,00 EUR**  
Details : **Anastasiia Berdnikova, KV 26-02-21**

Vielen Dank für Ihr Vertrauen.  
Mit freundlichen Grüßen,

Artem Vandysh  
Geschäftsleiter



**Extern  
Medica**

Тел.: +49 211 9 666 486

Моб.: +49 157 5090 6387

[info@extern-medica.de](mailto:info@extern-medica.de)

**БФ "Клуб добряков"**  
Варшавское шоссе 13, строение 2  
117105 Москва, Российская Федерация

Дата: 26.02.2021

предварительная смета расходов № 26-02-21

**Предварительная смета расходов**

Уважаемые дамы и господа,  
позвольте представить вам предварительную смету расходов в отношении планируемых  
по вашему поручению услуг.

Пациент: **Анастасия Бердникова**, 11.03.2013 года рождения

Наименование услуг	срок	Сумма, евро
Услуги устного перевода в области медицины, отделение ортопедии, Бета Клиника Бонн, 30 часов, почасовая оплата 45,00 евро/час	Апрель-май 2021	1350,00
Трансфер: аэропорт – клиника - аэропорт	Апрель-май 2021	220,00
Аренда апартаментов Бонн, 17 дней, по 55 евро/сутки	Апрель-май 2021	935,00
<b>Итого:</b>		<b>2505,00</b>

Перечислите, пожалуйста, вышеназванную сумму на следующий счёт:

Получатель: **Artem Vandysh Extern Medica** (Артём Вандыш "Экстерн Медика")

Банк получателя: **DB PRIVAT-UND FIRMENKUNDENBANK AG (POSTBANK)**

IBAN: **DE95 1001 0010 0336 4531 39**

БИК: **PBNKDEFF**

Сумма: **2505,00 евро (EUR)**

Реквизиты: **Анастасия Бердникова, предварительная смета расходов № 26-02-21**

Большое спасибо за Ваше доверие,  
С наилучшими пожеланиями,

Артём Вандыш  
Управляющий

ПОДПИСЬ, ПЕЧАТЬ: экстерн Медика, [www.extern-medica.de](http://www.extern-medica.de)  
40472 Дюссельдорф, Германия, Агентство Экстерн Медика,  
собственник Артём Вандыш, Дюльменер Берг 15

Агентство Экстерн Медика – собственник Артём Вандыш - Дюльменер Берг 15 - 40472 Дюссельдорф  
ИНН 105/5286/2955 IBAN: DE95 1001 0010 0336 4531 39 БИК: PBNKDEFF Postbank(Почтовый банк)